NARCOTIC DRUGS

Cooperating Nation Information Exchange System

Agreement between the

UNITED STATES OF AMERICA

and PANAMA

Effected by Exchange of Notes at
Panama City February 2 and 10, 2005

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

PANAMA

Narcotic Drugs: Cooperating Nation Information Exchange System

Agreement effected by exchange of notes at Panama City February 2 and 10, 2005; Entered into force February 10, 2005.

No. 165

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Panama, and refers to the ongoing counter-drug cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama. Specifically, via the Government of the United States of America's Department of Defense Cooperating Nation Information Exchange System (hereinafter "CNIES"), the Government of the United States of America provides the Government of the Republic of Panama with real-time radar track data. To ensure that such data and other interception-related assistance is employed consistent with relevant U.S. criminal law, the Embassy proposes to formalize a mutual understanding of the nature and import of this data and the conditions governing the use of that data and other interception-related assistance. The text of this mutual understanding follows:

> "The Government of the United States of America is willing to provide assistance in locating, identifying, tracking, and intercepting civil aircraft in the Republic of Panama's airspace in order to facilitate the interruption of illicit drug trafficking routes and the arrest of illicit drug traffickers.
>
> In consideration of the ongoing, mutually beneficial relationship between our two Governments in the field of law enforcement efforts to combat illicit drug trafficking, the Embassy of the United States of America proposes on behalf of the Government of the United States of America as follows:

I. Definitions

The term "U.S. Government assistance" as used in this Note shall include, but not be limited to: funding; intelligence; information; radar data (including data derived from the Cooperating Nation Information Exchange System (or "CNIES"); logistical support; command, control, and communications support; equipment; maintenance; and training provided by the Government of the United States of America.

The term "CNIES data" means data displaying the position of air and surface tracks of interest ("TOIs") based on geographic filters. The CNIES data includes both automatically displayed Relocatable Over the Horizon Radar track information that has not been reviewed to ascertain the legal or illegal nature of the flight and TOIs that have been located and identified by other air surveillance systems or tracking aircraft as suspected narco-trafficking aircraft.

Consistent with Article 2 of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, done at Montreal, September 23, 1971, to which both the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama are parties, the terms "in flight" and "in service" are used in this Note as follows:

(1) An aircraft is considered to be "in flight" at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation; in the case of a forced landing, the flight shall be deemed to continue until the competent authorities take over responsibility for the aircraft and for persons and property on board.

(2) An aircraft is considered to be "in service" from the beginning of preflight preparation of the aircraft by ground personnel or by the crew for a specific flight until twenty-four hours after any landing; the period of service shall, in any event, extend for the entire period during which the aircraft is in flight as defined in paragraph (1) above.

The term "interception" means the act by a Government of the Republic of Panama aircraft of approaching and remaining near an aircraft, with the goal of identifying that aircraft, and, if necessary, directing it back to its planned route, directing it beyond the borders of the Republic of Panama airspace, escorting it out of restricted, prohibited, or dangerous airspace, or instructing it to land.

II. Interception of Aircraft

The Government of the Republic of Panama shall, when intercepting civil aircraft in flight, consistently and strictly adhere to the safety procedures in Annex 2 to the

Convention on International Civil Aviation, done at Chicago on December 7, 1944 (the "Chicago Convention") and amendments thereto. Further, the Government of the Republic of Panama shall ensure that all Government of the Republic of Panama personnel (whether in the air, in a command and control center, or elsewhere) involved in the interception of civil aircraft are familiar with such procedures. The Government of the Republic of Panama, when intercepting civil aircraft in flight, shall adhere to any relevant International Civil Aviation Organization ("ICAO") provisions on interception, including those contained in the Manual Concerning Interception of Civil Aircraft.

The Government of the Republic of Panama shall promulgate, throughout its civil aviation community via Notices to Airmen ("NOTAMs"), notice of the Government of the Republic of Panama's policies on interception. These NOTAMs will inform pilots that the Government of the Republic of Panama will not damage, destroy, or disable any civil aircraft other than in self-defense, and they shall include adequate notice of the procedures that the National Air Service of the Government of the Republic of Panama will use to order intercepted aircraft to land so that aviators are aware of the procedures and can conduct themselves accordingly.

To the extent that a civil aircraft being intercepted by the Government of the Republic of Panama is intercepted because the Government of the Republic of Panama believes that the aircraft is primarily engaged in illicit drug trafficking, the Government of the Republic of Panama shall use the sorting criteria set forth below to determine the nature of the suspect aircraft.

The following factors should be considered in determining whether an aircraft is reasonably suspected of being primarily engaged in illicit drug trafficking:

- Did the aircraft fail to file a required flight plan?
- Is it inexplicably flying outside the route designated in its approved flight plan?
- Is it not using the appropriate transponder code?
- Is it flying at an inexplicably low altitude?
- Is it flying at night with its lights out?
- Does the aircraft have false (or no) tail numbers?
- Are the windows blacked out?
- Does the physical description of the aircraft match the description of an aircraft previously used in illicit drug trafficking?
- Is there intelligence information indicating that the aircraft is primarily engaged in illicit drug trafficking?
- Is the aircraft flying without permission in an Air Defense Identification Zone (if any)?
- Is the aircraft parked at night at a non-monitored air field without permission?
- Have all attempts to identify the aircraft failed?
- Has the aircraft inexplicably failed to respond to all attempts to communicate?

- Has the aircraft ignored the Government of the Republic of Panama National Air Service's orders?
- Have any objects been jettisoned from the aircraft?
- Is there any other information suggesting that the aircraft is reasonably suspected to be primarily engaged in illicit drug trafficking?
- Is there any information suggesting that the aircraft is not reasonably suspected to be primarily engaged in illicit drug trafficking?

III. Non-Use of Weapons Against Civil Aircraft

If U.S. Government assistance is used in any way to locate, identify, track, or intercept a civil aircraft, the Government of the Republic of Panama shall:

(a) not damage, destroy, or disable any civil aircraft in service, and

(b) not threaten to damage, destroy, or disable any civil aircraft in service.

(i) This does not preclude the firing of warning shots as a signaling measure, using ammunition containing tracer rounds, in order to be sure that the pilot is aware that he or she has been intercepted.

(ii) Warning shots may be fired only from a position slightly ahead of abeam and parallel to the course of the intercepted aircraft to ensure that the intercepted aircraft is not in the line of fire. The aircraft firing the warning shots shall take all reasonable cautionary measures to avoid shooting the intercepted aircraft, any other aircraft in the vicinity, or persons or property on the ground.

None of the commitments undertaken by the Government of the Republic of Panama in agreeing to these conditions are intended to preclude or limit The Government of the Republic of Panama's ability to use weapons in the context of an act of self-defense.

IV. Sharing of Information

The Government of the Republic of Panama shall not permit third parties access, without the specific written consent of the Embassy of the United States of America, to any information, data, or analysis that could be used for aerial interceptions that has been developed using U.S. Government assistance.

V. Non-Compliance with Conditions

In the event that the Government of the Republic of Panama fails to comply with any of the conditions contained herein, the Government of the United States of America will,

in its discretion, suspend or terminate any and all U.S. Government assistance to the Government of the Republic of Panama related to the interception of civil aircraft.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Panama, the Embassy of the United States of America has the honor to propose that this Note and your Note in reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your reply."

The Embassy of the United States of America takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of Panama the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Panama, February 2, 2005.

República de Panamá
Panamá, R. de P.

Ministerio de Relaciones Exteriores
Despacho del Ministro
D. M. No.
DT/036

10 de febrero de 2005

El Ministerio de Relaciones Exteriores saluda atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene el honor de avisar recibo de su atenta Nota No. 165 fechada 2 de febrero de 2005, que dice lo siguiente:

> "La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Panamá y se refiere a la cooperación en la lucha antidrogas que se lleva a cabo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Panamá. Específicamente, por medio del Sistema de Intercambio de Información entre los Países Cooperantes, del Departamento de Defensa de los Estados Unidos (en adelante, el "CNIES", por sus siglas en inglés), el Gobierno de los Estados Unidos de América proporciona al Gobierno de la República de Panamá datos de seguimiento en radar en tiempo real. Con el fin de asegurar que dichos datos y otra ayuda relacionada con interceptación se empleen conforme a la ley penal pertinente de los Estados Unidos, la Embajada propone formalizar un entendimiento mutuo de la índole y la importación de estos datos y de las condiciones que rigen el uso de dichos datos y otra ayuda relacionada con interceptación. El texto del entendimiento mutuo sigue:
>
> Con el objeto...

A la Honorable
Embajada de los Estados Unidos
de América
Ciudad.

M. 103

"Con el objeto de facilitar la interrupción de las rutas del narcotráfico ilícito y el arresto de los narcotraficantes, el Gobierno de los Estados Unidos de América está dispuesto a proporcionar asistencia al Gobierno de la República de Panamá para la localización, identificación, rastreo e interceptación de aeronaves civiles que surcan el espacio aéreo de esta última.

En consideración a las relaciones mutuamente beneficiosas que existen entre nuestros dos Gobiernos, respecto a las medidas de aplicación de la ley para combatir el narcotráfico ilícito, la Embajada de los Estados Unidos de América, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos de América propone lo siguiente:

I. Definiciones

El término "asistencia de los Estados Unidos", abarca, entre otras cosas, lo siguiente: financiamiento; datos de inteligencia; información; datos de radar (incluidos los derivados del Sistema de Intercambio de Información entre los Países Cooperantes, CNIES); apoyo logístico; apoyo en materia de mando, control y comunicaciones; equipo; mantenimiento, y capacitación proporcionada por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

La expresión "datos del CNIES" se refiere a aquellos datos que señalan la posición de los rastros aéreos y de superficie pertinentes de interés basada en los filtros geográficos. Igualmente, los datos del CNIES comprenden la información sobre rastros del radar relocalizable sobre el horizonte y mostrados automáticamente, pero que no ha sido examinada para determinar la índole legal o ilegal del vuelo. De igual modo, los rastros de interés que hubieran ubicado e identificado otros sistemas de vigilancia aérea, tales como aeronaves sospechosas de realizar acciones de narcotráfico.

De conformidad...

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 2 del Convenio para la Supresión de Actos Ilícitos Contra la Seguridad de la Aviación Civil, realizado en Montreal, el 23 de septiembre de 1971, del cual tanto el Gobierno de los Estados Unidos de América como el Gobierno de la República de Panamá son Partes, las expresiones "en vuelo" y "en servicio" se utilizan en esta Nota como sigue:

(1) Se considera que una aeronave está "en vuelo" desde el momento en que todas sus puertas externas estén cerradas tras el embarque hasta el momento en que cualesquiera de dichas puertas se abra para el desembarque; en caso de aterrizaje forzoso, se considera que el vuelo continúa hasta que las autoridades competentes asuman la responsabilidad de la aeronave y de las personas y bienes que se encuentran a bordo.

(2) Se considera que una aeronave está "en servicio" desde el comienzo de la preparación previa al vuelo de la aeronave a cargo del personal de tierra o de la tripulación para un vuelo específico hasta 24 horas después del aterrizaje; en todo caso, el período de servicio durará todo el tiempo durante el cual la aeronave esté en vuelo, según lo definido en el párrafo (1) anterior.

Se denomina "interceptación" al acto en virtud del cual aeronaves pertenecientes al Gobierno de la República de Panamá se aproximan a otra aeronave y permanecen cerca de la misma con el fin de identificarla y, si resulta necesario, hacerla regresar a su ruta planificada, dirigirla fuera de los límites del espacio aéreo de la República de Panamá, escoltarla fuera del espacio aéreo restringido, prohibido o peligroso, o darle instrucciones para que aterrice.

II. Interceptación de aeronaves

En caso de que el Gobierno de la República de Panamá proceda a interceptar una aeronave civil en vuelo, observará en forma coherente y estricta los procedimientos

de seguridad...

de seguridad estipulados en el Anexo 2 del Convenio sobre la Aviación Civil Internacional, firmada en Chicago el 7 de diciembre de 1944 (el "Convenio de Chicago") y sus correspondientes enmiendas. Además, el Gobierno de la República de Panamá se asegurará de que todo su personal (ya sea que se encuentre en el aire, en un centro de mando y control o en cualquier otro lugar) que participe en la interceptación de aeronaves civiles conozca a fondo dichos procedimientos. Al interceptar aeronaves civiles en vuelo, el Gobierno de la República de Panamá se ceñirá a las disposiciones sobre interceptación de la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI), con inclusión de las contenidas en el Manual sobre la Interceptación de Aeronaves Civiles.

El Gobierno de la República de Panamá notificará al personal y a todo el sector de la aviación civil de su país (NOTAMs) la normativa aplicable a la materia relativa a la interceptación. Mediante estos NOTAMs se pondrá en conocimiento de los pilotos que el Gobierno de la República de Panamá no dañará, destruirá o inhabilitará ninguna aeronave civil, salvo en defensa propia. Dichas NOTAMs incluirán aviso adecuado de los procedimientos que el Servicio Aéreo Nacional del Gobierno de la República de Panamá aplicará para ordenar que la aeronave interceptada aterrice, de tal modo que los aviadores sean conscientes de los procedimientos y puedan actuar en consecuencia.

Cuando el Gobierno de la República de Panamá realice una interceptación basado en la circunstancia de que, a su juicio, la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito, aplicará los criterios de selección que se exponen a continuación para determinar la índole de la aeronave sospechosa.

Al determinar si una aeronave es sospechosa razonablemente de dedicarse principalmente al narcotráfico ilícito, se considerarán los siguientes factores:

- La aeronave no presentó el plan de vuelo requerido?

Está volando...

- Está volando inexplicablemente fuera de la ruta designada en su plan de vuelo aprobado?
- No está usando el código de transpondedor adecuado?
- Está volando a una altitud inexplicablemente baja?
- Está volando de noche sin luces?
- Tiene en la cola un número de registro falso (o no tiene ningún número)?
- Las ventanas están oscurecidas?
- Se ajusta la descripción física de la aeronave a la descripción de una aeronave utilizada previamente en el narcotráfico ilícito?
- Existen datos de inteligencia que indiquen que la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?
- Está la aeronave volando sin permiso en una zona de identificación de defensa aérea (si la hay)?
- Está la aeronave estacionada de noche sin permiso en una pista de aterrizaje no vigilada?
- Han fracasado todos los intentos de identificar a la aeronave??
- No ha respondido la aeronave inexplicablemente a todos los intentos de comunicación?
- Ha hecho caso omiso la aeronave de las órdenes del Servicio Aéreo Nacional del Gobierno de la República de Panamá?
- Se han arrojado objetos desde la aeronave?
- Hay alguna otra información sobre la existencia de sospechas razonables de que la nave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?
- Existe información que descartan las sospechas razonables de que la aeronave se dedica principalmente al narcotráfico ilícito?

III. Abstención...

III. Abstención de usar armas contra aeronaves civiles

Si de algún modo se utiliza la asistencia del Gobierno de los Estados Unidos de América para ubicar, identificar, rastrear o interceptar alguna aeronave civil, el Gobierno de la República de Panamá:

a) No dañará, destruirá o inhabilitará ninguna aeronave civil que esté en servicio, y

b) No amenazará con dañar, destruir, o inhabilitar ninguna aeronave civil que esté en servicio.

i) Esto no impide disparar tiros de advertencia como medida de señal, utilizando municiones que contengan cartuchos trazadores para asegurarse de que el piloto se entere de que ha sido interceptado.

ii) Se podrán disparar tiros de advertencia solamente desde una posición un poco adelante del través y paralela al curso de la aeronave interceptada para asegurarse de que no esté en la línea de fuego. La aeronave que dispare los tiros de advertencia deberá tomar todas las medidas de precaución razonables para no disparar a la aeronave interceptada, a ninguna otra aeronave que esté en las cercanías ni a personas o bienes que estén en tierra.

Ninguno de los compromisos que asuma el Gobierno de la República de Panamá al acordar ceñirse a estas condiciones tiene el propósito de impedir o limitar la capacidad del mismo de utilizar armas en caso de defensa propia.

IV. Intercambio de información

El Gobierno de la República de Panamá no permitirá el acceso de terceros, sin el consentimiento específico por escrito de la Embajada de los Estados Unidos de América, a información, datos ni análisis que pudieran utilizarse

para...

para las interceptaciones aéreas que se hayan elaborado con la ayuda del Gobierno de los Estados Unidos de América.

V. Incumplimiento de las condiciones

En caso de que el Gobierno de la República de Panamá no cumpla con cualquiera de las condiciones contenidas en la presente, el Gobierno de los Estados Unidos de América, a su discreción, suspenderá o dará por terminada toda ayuda al Gobierno de la República de Panamá relacionada con la interceptación de aeronaves civiles.

Si lo que antecede es aceptable al Gobierno de la República de Panamá, la Embajada de los Estados Unidos de América tiene el honor de proponer que esta Nota y su Nota de respuesta constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de su respuesta".

La Embajada de los Estados Unidos de América aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Panamá las seguridades de su más alta consideración".

Sobre el particular, el Ministerio de Relaciones Exteriores tiene el honor de informar a la Honorable Embajada de los Estados unidos de América que la propuesta anterior es aceptable al Gobierno de la República de Panamá y que la Nota de esa Honorable Embajada y la presente constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigencia en la fecha de la presente Nota.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Panamá, 10 de febrero de 2005.

REPUBLICA DE PANAMA
DEPARTAMENTO DE TRATADOS
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. 03-2005-0263
Spanish
ALK/

Translation

Republic of Panama

Ministry of Foreign Relations
Office of the Minister

D.M. Communication No. DT/036 Panama City, February 10, 2005

The Ministry of Foreign Relations of Panama presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to acknowledge receipt of its note No. 165 of February 2, 2005, which states the following:

[See Text of U.S. Note].

In this regard, the Ministry of Foreign Affairs has the honor to inform the Embassy of the United States of America that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Panama and that the Embassy's note, together with this reply, shall constitute an agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of this reply.

The Ministry of Foreign Affairs of avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Panama City, February 10, 2005

[Initialed]

[Stamp of the Ministry of Foreign Affairs, Treaty Department]